נידעריקע פעירס

CANADIAN PACIFIC RAILWAY LINES — WORLD'S GREATEST TRAVEL SYSTEM

טעגלאך ביז סעפט. 30

אין עטלאכע וואָכן ארום וועט איר קאנען האבן פארגעניגן פון א וואקאציע מיט א טויזנט "טרילס" אין דעם וואונדערלאנד פון די קאנאדער ראקיס, פאסיפיק קאוסט, אלאסקא, וועסט קאוסט וואנקאווער איילאנד, איסטערן קאנאדע, אדער אפילו אויף יענער זייט ים.

פאָרן אין פלעצער און זעען זאכן

פאסיפיק קאוסט

אויסוואל פון דריי בילדרייכע וועגן דורך די ראקיס.

שטעלט זיך אפ אין באוואוסטע רעזארטן

קיין קאסטבארע זייטיקע טריפס נים נויטיק. האטעלס זיינען אויף דער ליין, און אין סיטן פון צויבערהאפטער סצענארייע.

אלאסקא — $90

באזוכט דעם מיסטישן נארט־לאנד אויף א פאלאנצען פרינצעס ליינער. פון וואנקאווער און צוריק.

איסטערן קאנאדע

טיקעטס קאן מען באשטעלן דורך די נרייט לייקס

באצאלנדיק נאך $10.00 פאר נעלענער און מאלצייטן

דריי טריינס טעגלאך

די דעלוקס טראנס־קאנאדע לימיטעד די אימפעריאל — די דאמיניאן

וועסט קאוסט וואנקאווער איילאנד — $39

א רייזע היסטאריש אינ־מערעסאנט און עקסטרעם אנזעעם. פון וויקטאריא און צוריק.

נידעריקע פעירס צו רעזוירן לימיט אקט. 31, 1930

טעגלאך ביז סעפטעמבער 30 יונייטעד סטייטס

זאל אייך דער קענעדיען פאסיפיק איינזעלהייטן

סיטי אפיס טעלעפאן 12, 13, 843 211 — דיפא אפיס 17—843 216

Canadian Pacific

שיפסקארטן פון און צו איראפייאישע לענדער.

פארקינג ספיס, ריפעירס, געז, אויל, וואשינג און גרייזינג

זייער באקוועם פארנדיק און קומענדיק פון ראיאל אלעקס. האטעל פארטיס.

פונקט ביים קארנער, אנטקעגן ראש פינה שול

HENRY AVE. SERVICE STATION

HENRY AND AUSTIN STS.

נוצלאכע מאפעס פאר מאָטאָ־ריסטן צו באקומען ביי דער אימפיריאל אויל קאמפאני

איינע פון די ארויסצייגנדיקע פובלי־קאציעס דאס יאר, וואס וועט זיין פון גרויס אינטערעס פאר מאטאריסטן און פאר דער אלגעמיינער פובליק וועט מען קאנען געפינען אין א פיר זייטיקער וועג מאפע פון קאנאדע און צפון אמעריקע, צוגעגרייט פאר דער אימפיריאל אויל, לי־מיטעד, פון ראלה־קלארק־סטאן, לימיטעד, טאראנטא, קענעדא.

די דאזיקע מאפעס באצייכענען קאנא־דע פון ברעג צו ברעג, זיי וויזן אויך די אמעריקאנער טעריטאריע אזוי ווייט דרום ווי ביז וואשינגטאן, די סי. אין דער איסט און סאלט, ארגאן, אין דער וועסט. די טעריטאריע געדעקט איז איבער צוויי מיי־ליאן סקווער מייל.

צוויי קלאסן וועגן געוויזן און די הויפט הייוועים זיינען געפיטשערט ביי א רויטער ליניע. די מיילן און הייוועי צאלן ווערן אויך אנגעוויזן אין רויט. עס ווערט אויך אנגעוויזן אנדערע וויכטיקע אינפארמאצי־עס בנוגע דער באפעלקערונג א. א. וו.

אויף דער צווייטער זייט פון די מאפעס געפינען זיך פלענער פון גרעסערע שטעט און פון די הויפט זומערדיקע שפיל פלע־צער אין קאנאדע.

קאפיעס קאן מען באקומען זיך ווענדיג דיק צו דער אימפיריאל אויל לימיטעד אין יעדן פונקט אין קאנאדע.

ללאיד ווענטלאכע פאסאזשירן באדינונג

צווישן

קאנאדע

אין

אייראפע

ברעמען

באראט זיך מיט אונז וועגן אייער רייזע צו דער אלטער היים.

לאזט אונז אויך אראנזשירן די טראנספארטאציע פון אייערע פריינט און קרובים פון אייראפע. מיר וועלן אייך ארויסהעלפן צו באקומען די נויטיקע דאקומענטן.

אויך רעגלמעסיקע ווענטלאכע עקספרעס באדינונג פון ניו יארק אויף די שנעל־סטע שיפן.

נעלט איבערגעשיקט איבע־ראל און אויסגעצאלט אין אלע נעלטן.

פאר אינפארמאציע זיך ווענ־דען צום לאקאלן אגענט אדער צו דער

NORTH GERMAN LLOYD

654 MAIN STREET
WINNIPEG, MAN.
Regina - Edmonton
Vancouver
Montreal - Halifax
Calgary

גרויסער דאבע/ ביכעל

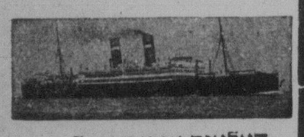
120 בלעטלאך — בעסטע אין דער וועלט

בלויז 5c פארשיידענע נאכמאכונג

ZIG ZAG סיגארעט פאפיר

HOLLAND AMERICA LINE

שיפסקארטן



האלאנד־אמעריקא ליין

דירעקטער פאסאזשיר פארקער צווישן

ראטערדאם און האליפאקס

גלענצענדע באדינונג, גוטע באַ־קוועמלאכקייטן און א כשר'ע קיך. מיר וועלן אייך ארויסהעלפן אין באקומען די נויטיקע קאנאדער דערלויבנישן. אפיסעס און אגענטו־רען אין אלע גרויסע שטעט.

פאר אינפארמאציע ווענדעט זיך צום לאקאלן אגענט אדער צו

HOLLAND-AMERICA LINE

673 Main Street
WINNIPEG, MAN.

INCOME TAX SERVICE
AUDITS, FINANCIAL REPORTS
INVESTIGATIONS

בוקקיפינג סערוויס

ס. א. פארטיגאל

— מיט —

דזשא. לוס און קאמפאני

Chartered Accountants, Auditors
204 עוועניו בלאק, טעלעפאן 23 942
רעזידענס פאן 24 524

ל. לודוויג

דזשענעראל קארפענטער, קאנטראקטאר און בילדער

אלע סארטן אלטערישאנס

סטאר פראנטס און פיקסטשורס

480 באָיד עווע. טעל. 51 431

געזאלין און אויל

און אלץ וואס איר דארפט פאר אייער קאר

ביי אייער נוט באקאנטן

דוד גלושאן (נאלסקי)

Daves Service Station

וואשינג, גרייזינג, בייטן אויל און טייער ריפעירינג

עטיל גאזאלין, 33 סענט

רעד סיל גאזאלין, 31 סענט

ווהייט ראז גאזאלין, 33 סענט

קומט און איבערצייגט זיך

Main and Flora — Ph. 57 901

אויפמערקזאם!

מיר פיקסן אלערליי פוירניטשור. מיר גאראנטירן פאר דער ריפעירינג

N. H. UPHOLSTERING SHOP
& all kinds of furniture repairing
219 Selkirk Ave. Natan Heller, prop
Phone 52 116

האלב יערלאכער באריכט פון בענק אף מאָנ־טרעאל, וויזיט גרעסערע פראָפיטן

דער האלב־יערלאכער באריכט פון דער בענק אוו מאָנטרעאל, פאר די זעקס חדשים וואס האבן זיך פארענדיקט דעם 30טן אפ־ריל, ווייזט אן אפנעצאלטן קאפיטאל פון 36 מיליאן דאלאר אין פארגלייך מיט 34 מיליאן, 548 טויזנט און 760 דאלאר פאר דעם זעלבן פעריאד מיט א יאר פריער. דער רעזערוו איז געשטיגן צו 38 מיליאן דאָ־לאר.

די פראפיטן פאר דעם פעריאד האבן דערגרייכט צו 3 מיליאן, 43 5טויזנט און 17 דאלאר, אין פארגלייך מיט 3 מיליאן, 491 טויזנט און 651 דאלאר פאר דעם זעלבן פעריאד פון לעצטן יאר. אין דעם אלגעמיינעם באריכט פון עסעטס און לייע־ביליטיס, ווערט אנגעוויזן א טאטאל עסעטס פון 822 מיליאן, 599 טויזנט און 648 דאלאר אין פארגלייך צו 915 מיליאן 705 טויזנט און 603 דאלאר מיט א יאר פריער.

פון דער סומע ווערן ליקווייד עסעטס באָ־ריכטעט צו זיין 373 מיליאן, 450 טויזנט און 296 דאלאר וואס איז אין פארגלייך צו 51.03 פראצענט פון לייעביליטיס צו 51.03 פראצענט פון לייעביליטיס צו דער פאבליק. אריינגערעכנט אין זיי זיינען "קעש האלדיינגס" 94 מיליאן, 421 טויזנט און 408 דאלאר, אין פארגלייך צו 12.90x פראצענט פון פאבליק לייעביליטיס.

עס איז דא אומדערוואַרטעטע פארגרעס־סערונג אין לויפנדע הלוואות און דיס־קאנטס אין קאנאדע, און דאס ווערט איצט באריכטעט צו זיין 335 מיליאן, 301 טויי־זענט און 194 דאלאר, א פארגרעסערונג פון 314 מיליאן, 464 טויזנט און 137 דאָ־לאר.

"קאל לאאנס" אין קאנאדע זיינען ארונ־טער צו 27 מיליאן, 460 טויזנט און 856 דאלאר פון 39 מיליאן, 359 טויזנט און 779 דאלאר און "קאל־לאאנס" אין גרויס בריטאניע און די פאראייניקטע שטאטן זיינען דערוצירט געווארן צו 68 מיליאן, 28 טויזנט און 615 דאלאר פון 139 מיליו־אן, 794 טויזנט און 369 דאלאר. אין דער זעלבער צייט, איז דער באלאנס צייטיק צו בענק און בענקינג קארעספאנדענטס אויי־סער קאנאדע וועלכע האבן ביז צו א גרויי־סער מאס פארטראטן דעפאזיטס צייטוויי־ליק אוועקגעשטעלט אויף דער זייט צוליב די הערערע לאאן רייטס. זיינען איצט ארונטער צו 9 מיליאן 660 טויזנט און 804 דאלאר פון 35 מיליאן, 587 טויזנט און 167 דאלאר.

טאטאל דעפאזיטס זיינען איצט 668 מיליאן, 67 טויזנט און 752 דאלאר. פון דער סומע דעפאזיטס וואס טראגן אינטע־רעסט 545 מיליאן, 853 טויזנט און 287 דאלאר און דעפאזיטס אן אינטערעסט — 130 מיליאן, 418 טויזנט און 937 דאלאר.

—(::)—

די אוטאמאביל פרא־דוקציע אין 1929

וואשינגטאן, יוני. 6.— זעקס מיליאן, 295 טויזנט און 352 אוטאמאביל, און טראקס זיינען פראדוצירט געווארן אין פארלויף פון לעצטן יאר אין די פאראייניק־טע שטאטן, קאנאדע און אייראפע. דאס איז א פארגרעסערונג אויף איין מיליאן, 92 טויזנט און 213 אוטאמאביל אין פארגלייך מיט דער פראדוקציע פאר'ן יאר 1928, לויט אן איבערזיכט פון דעם קאָ־מערץ דעפארטמענט און אין די פעקטאָ־ריס אין די פאראייניקטע שטאטן און קאָ־נאדע.

די אוטאמאביל פראדוקציע האט זיך אויך לעצטן יאר פארגרעסערט אין ענ־לאנד און אין פראנקרייך. פון דייטשלאנד און איטאליע קומען אן באריכטן ווענן א פארקלענערטער אוטאמאביל פראדוקציע.

די פראדוקציע פון 5 מיליאן, 621 טוי־זענט און 709 אוטאמאבילן אין די פאר־איינינקטע שטאטן און אין קאנאדע אין פארלויף פון לעצטן יאר, פארגרעט, דעם גרעסטן רעקארד פאר אלע צייטן.

אין 1929 זיינען אין קאנאדע פראדו־צירט געווארן 207 טויזנט און 498 אווטאָ־מאבילן, 55 טויזנט, און 787 טראקס און באסעס.

אין 1928 זיינען אין קאנאדע פראדו־צירט געווארן 196 טויזנט און 741 אווטאָ־מאבילן, 45 טויזנט און 641 טראקס און באסעס.

אין 1929 האט קאנאדע עקספארטירט 64 טויזנט און 863 אווטאמאבילן, א פאר־גרעסערונג אויף 16.6 פראצענט אין פאר־גלייך מיט דעם עקספארט מיט א יאר פריי־ער, און 36 טויזנט און 858 טראקס און באסעס. דאס איז אויף 35 פראצענט מער ווי אין יאר 1928.

—(::)—

טויזנטער שווינדזיכטי־קע בחמות אויסנע־שלאכטעט

אין פארלויף פון דעם יאר וואס האט זיך פארענדיקט דעם 31טן מארץ, 1930, זיי־נען 17.536 חבמות אויסגעקוילעט געווארן אין קאנאדע, נאכדעם ווי זיי האבן זיך ארויסגעוויזן צו זיין אנגעשטעקט מיט שווינדזוכט און די רעגירונג האט אויסגע־צאלט צו די איינגעטימער אין פארניטיקונג 669 טויזנט און 651 דאלאר. דעם דאזיקן אנאנס האט געמאכט האָ. וו. ר. מאטער־וועל, מיניסטער פון אנריקולטור.

קוועבעק האט געהאט די גרעסטע צאל קראנקע בחמות. אין יענער פראווינץ זיי־נען אויסגעשלאכטעט געווארן 10 טויזנט 944 בחמות, און זייערע איינגעטימער האָ־בען געקראגן באצאלט 397 טויזנט און 536 דאלאר.

מאניטאבא האט געהאט 2,060 קראנקע בחמות און האט געקראגן 841, $67; סאס־קאטשעוואן, 345 בחמות און איז באלוינט געווארן מיט $12.832; בריטיש קאלאמ־ביא — 331 בחמות און $14.273 און אל־בערטא — 62 בחמות און $2.774.

אין דורכשניט האבן די איינגעטימער געקראגן $77.10 פאר "פוירבריד" און $32.58 א קאפ, פאר "גרייד קעטל."

9 מערב קאנאדער בע־קערייען פאראייניקן זיך

אונטער אויפזיכט פון "לייק אף די וואודס," איינע פון קאנאדעס עלטסטע און גרעסטע מיל קאמפאניס האבן 9 בע־קערייען וועלכע אפעריר אין מערב קאנא־דע, זיך פאראייניקט. די נייע גרויסע קאמ־פאני וועט הייסן "אינטערסיטי וועסטערן בעקעריס, לימיטעד," אונטער דעם נאמען פון דער דאזיקער קאמפאני וועלן אריינגיין די פאלגנדע בעקעריין: ספיריס־פארנעל בעקינג קאמפאני, לימיטעד, פון ווינניפעג; קראון בעקערי, לימיטעד, פון רעדשייענ; קליפטאן קאמפאני, פון סאסקאטון; מעדי־סין העט בעקינג קאמפאני, פון מעדיסין העט; גאלדן וועסט בעקערי פון קאלגארי; קאואן־דאבסאן בעקעריס, פון וואנקאווער און רעגיעל און טייל־אר, לימיטעד, פון וואנקאווער.

דער נייער קאמפאנים קאפיטאליזאציע וועט באשטיין פון $1.500.000 ערשטער מארטגעדזש 6½ פראצענט, באנדס $390.000 פאר וועליו 6 פראצענט. "קאָ־מיוליטיוו קאנווערטיבל פרעפיורד סטאק" און 130 טויזנט שערס פון קיין פאר וועליו קאמאן סטאק. עס ווערט פארשטאָ־נען אז דער פרעפיורד סטאק וועט ארויס־געגעבן ווערן "אט פאר" צו די אריגינעלע איינגעטימערס פון די בעקערייען און אז דער קאנטראל וועט זיין פארטראטן ביי איבער 88 פראצענט.

גינסטיקער באריכט ווענן בי. סי. מינען

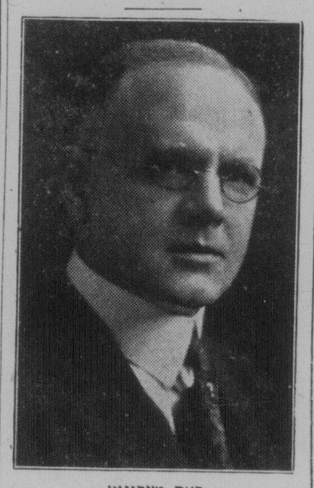
וויקטאריא, בי. סי. יוני 6.— לויט דעם יערלאכן באריכט פארענטלאכט פון האָ. וו. א. מעקענזי, מיניסטער פון מינען, איז לעצטן יאר אין די מינען פון בריטיש קאָ־לאמביא פראדוצירט געווארן מינעראל און מעטאלן אויף 68 מיליאן, 245 טויזנט און 443 דאלאר, דאס איז אויף 3 מיליאן מער ווי אין יאר 1928. דער באריכט לוי־טעט אויך, אז לעצטן יאר איז אויסגע־צאלט געווארן 13 מיליאן, 743 טויזנט און 308 דאלאר אין דיווידענטן.

ביז די לעצטע צוויי מאָנאטן פון הייג־טיקן יאר איז די מעטאל און מינעראל פראדוקציע געווארן אויף א עטוואס הערערן רייט ווי אין 1928, אבער די פארקלענער־טע פרייזן אין נאוועמבער און דעצעמבער 1929 האט פאראורזאכט א פארקלענערונג אין געוויסע פראדוקטן פון דער אינדוס־טריע.

העכערע פרייזן אויף קופער אין פאר־לויף פון לעצטן יאר, האט פאראורזאכט דעם גרעסערן איינקונפט לויט דעם באָ־ריכט.

—(::)—

אסיסטענט דזשענעראל מענע־דזשער פון דער דזשענעראל מאָטאָרס לימיטעד



ראס מעקינאן

אטאוואַ, אנט. יוני 6.— דזש. ה. ביטאָן, דזשענעראל סיילס מענעדזשער, פון דזשע־נעראל מאָטאָרס אף קענעדא, לימיטעד, האט אנאנסירט די באשטימונג פון ראס מעקינאן, אלס אסיסטענט דזשענעראל סיילס מענעדזשער פון דער קאמפאני.

דער נייער אסיסטענט דזשענעראל איז געבאָרן געווארן אין באראמפטאָן, אנטעריאָ, ער האט פארבראכט זיין יוגנט אין גרימ־סבי, און ער האט פארענדיקט זיין דערצי־אונג אין טאָראנטאָר אוניווערסיטעט. ער האט 27 יאר דערפארונג אין געשעפט, די לעצטע צען יאר איז ער געווען מיט דזשענעראל מאָטאָרס אף קאנאדע, לימי־טעד, אלס א סיילס מענעדזשער פון דער שעווראלעי און אוקלענד דיוויזיעס.

צוליב די צאלרייכע געשעפט רייזעס פון ברעג צו ברעג אין קאנאדע, איז מר. מעקינאן פערזענלאך באקאנט מיט דזשע־נעראל דילערס אין כמעט יעדער שטאט און שטעטל, — א באקאנטשאפט וואס וועט זיין פון גרויס ווערט פאר זיין נייעם אמט.

זעט אונזערע נייע ספרינג סחורות

א גרויסער אויסוואל פון וואס אויסצוקלייבן

Dominion Furniture Co., Limited

499 NOTRE DAME AVENUE
PHONES: 86 195 — 87 873

דער זיכערסטער וועג צו שיקן געלט

CANADIAN NATIONAL EXPRESS

איז דורך דער

קענעדיען נעשאנאל עקספרעס

אלע געלדער ווערן אויסגעצאלט אין אמעריקאנער דאלארן

איר קריגט אן אונטערשריפט פון דער פערזאן צו וועמען דאס געלט איז געשיקט.

פאר אייער געלט איז די קאנאדער רעגירונג פאראנטווארטלאך. ווייל אלע קבלה'ס (רע־סיטס) וואס די קענעדיען נעשאנאל עקספרעס אדער זייערע אגענטן גיבן ארויס זיינען פון דער רעגירונג גאראנטירט.

אויך איר ווילט אייער געלט זאל זיין זיכער, שיקט עס דורך דער

Canadian National Express

355 McGill St., Montreal

יעדער אגענט פון דער קענעדיען נעשאנאל ריילוויי (איזנבאנען) קאן שיקן געלט אויפן.

ווען איר שיקט פעקלאך, פרעגט שטענדיק פאר קענעדיען נעשאנאל עקספרעס

העלפט אייערע פריינט אין דער אלטער היים

שיקט זיי געלט

מיר קאנען פאר אייך שיקן געלט צו אייערע קרובים און פריינט אין אלע לענדער, ווי

רוסלאנד, פוילן, רומעניע און פאלעסטינע

און אויסצאלן זיי אין

פאקטישע אמעריקאנער דאלארן

ביי מעיל, קייבל אדער ראדיא

זיכערקייט — באדינונג — צופרידנהייט

Alloway & Champion Limited

BANKERS AND STEAMSHIP AGENTS

געגרינדעט אין 1879

667 MAIN STREET — WINNIPEG

THE TRADERS TRUST COMPANY

אפיציעלע אסיינים, עקזעקיוטארס, אדמיניסטראטארס, פינאנציעלע אגענטן

4טער פלאר, יוניאן טראסט בילדינג — טעלעפאן 26 892

TENTEST

INSULATING BUILDING BOARD

טען/טעסט האלט אייער היים אין א באקוועמלאכער לעבנס טעמפעראטור. זו־מער און ווינטער. מאכט גרויסע איינשפא־רונגען אין באהייצונג בילס. אייער ארכי־טעקט, קאנטראקטאר אדער גאענטסטער

טען/טעסט אינסולייישאן פארטרעטער וועט אייך געבן פולשטענדיקע אינפאר־מאציע.

INTERNATIONAL FIBRE BOARD LIMITED
111 Beaver Hall Hill - Montreal, Que.

"Sold by all good lumber dealers"

וועסטערן דיסטריביוטארס

THE T. R. DUNN LUMBER CO. LIMITED
Winnipeg, Man.

פעדערנע און וואלענע קאלדרעס

נעמאכט צו ארדער, פארשייענע סייזעס. אר־בערנעמאכט פון אייערע אייגענע פעדערן. אויך וואלענע קאלדרעס.

THE PERFECTION QUILT MFG. CO.

682 Selkirk Ave. — Phone 52 546

אויב איר האט וואס עס איז צו פאר־ריכטן, אדער עפעס איבערצומאכן אין אייער הויז אדער בילדינג, רופט מיך. 35 יאר עקספיריענס אין דער ארבעט. צופרידנהייט גאראנטירט.

מעסיקע פרייזן.

A. B. DESROCHERS

Phone 52 499 — 1226 Main St.

CHEVROLET

טרייבט א זעקס צילינדער און ווייסט דעם אונטערשייד

בעמט דעם ראד פון דער נייער שעווראלעי זעקס און איר וועט באלד אנטדעקן, פאר וואס עס איז קלוג אויסצוקלייבן די דאָ־זיקע זעקס! קיין ווייבראציע! קיין שארסט־קיים! ווייל בלויז א זעקס צילינדער קאן אייך געבן זעקס צילינדער גלאטקייט. און שעווראָ־לעי — א זעקס — איז פאקטיש איינע פון די נידעריקסט־געפרייזטע קארס וואס איר קאנט קויפן.

איר וועט הויכשעצן די נייסטיקע פערפאר־מענס פון שעווראלעיס מעכטיקן 50־פערד קראפט וואלוו־אין־העד מאטאר. איר וועט באוואונדערן שעווראלעיס אומאיבערטרעפ־לאכע עקאנאמיע פון גאזאלין און אויל! איר וועט דאנקבאר זיין פאר דער באקוועמלאכ־קייט אין'ם פארן פון אירע לענגלאכע־מאונ־טעד ספרינגס, מיט זייערע זעלבסט רעגולי־רענדיקע שעקלס, און ליבנספרוידיקע שאק אבסארבערס, פראנט און זייטיקע.

בלויז זעקס סילינדער גיט זעקס־סילינדער גלאטקייט

די ספארט ראודסטער	$715	די קלוב סעדאן	$810
די קופע	740	די ספארט קופע	840
די קאוטש	750	די סעדאן	870
סופער ספארט ראודסטער (זעקס ווייער וויהילס סטאנדארד)	795	די ספארט סעדאן (זעקס ווייער וויהילס סטאנדארד)	940

$635 ראודסטער אדער פאיעטאן

פרייזן אין פעקטארי, אשאווא. טעקסעס, באמפערס און ספעיר טייער עקסטרא
א קאמפליט ליין פון קאמערציעלע קארס און טראקס פון $495 און העכער

CHEVROLET MOTOR COMPANY, LIMITED
SUBSIDIARY OF GENERAL MOTORS OF CANADA, LTD.
Factories: Oshawa, Ont. - Walkerville, Ont. - Regina, Sask.

עס איז בעסער ווייל עס איז קאנאדער